

Número 13: El Esperanto

Lenguas minorizadas e idiomas internacionales: un maridaje de éxito

Por David Fornies // 6 de junio de 2012

[Twitter](#) 8 [Me gusta](#) 5 [Share](#) [fix](#) 0 [Compartir](#) 0

Escribió [Javier Alcalde](#) en el blog del Instituto Catalán Internacional para la Paz que, cuando visitó Barcelona con motivo de la celebración del quinto Congreso Internacional de Esperanto, L. L. Zamenhof rindió homenaje a Bonaventura Carles Aribau, el poeta que con su Oda a la pàtria puso en 1833 el primer mojón de la Renaixença, el movimiento de recuperación cultural y lingüística catalana. El propio Zamenhof [dedicó años de trabajo](#) a renovar el yidis, la lengua que históricamente hablaron la mayoría de los judíos de Europa y que se encontraba minorizada en todos los países donde se hablaba.

¿Era la actitud de Zamenhof un ejemplo avant la lettre de pensamiento global? Si lo trasladamos al esperanto de hoy en día -el inglés internacional, por oposición a las variantes nativas de ese idioma- nos daremos cuenta de que muchos discursos a favor de la diversidad lingüística y de las lenguas más amenazadas contienen un fuerte componente a favor del multilingüismo y, más concretamente, de la lengua de Shakespeare como factor positivo. Sin ir más lejos, y centrándonos en el aspecto educativo, en Europa encontramos multitud de ejemplos de programas multilingües que apuestan por combinar la enseñanza en y de lenguas minorizadas con la utilización en las aulas de idiomas de amplia difusión internacional.

Es el caso de las escuelas de Arán, territorio occitanófono de Cataluña. El occitano, utilizado como lengua vehicular de los centros educativos públicos, comparte espacio con el catalán, el castellano y el francés y/o el inglés. No es una exageración: hay un cierto porcentaje de alumnos araneses que acaban la secundaria siendo cuatrilingües e incluso pentalingües. El sistema busca garantizar el pleno dominio de todas las lenguas estudiadas a partir de un uso generalizado del idioma del territorio -en este caso el occitano- como vehicular. Con matices (el uso de la lengua local como vehicular disminuye fuertemente a medida que se van superando cursos), existe un sistema parecido en los valles dolomíticos del Tirol del Sur (en ese caso, la combinación de lenguas es ladino-alemán-italiano-inglés).

Los ejemplos aranes y ladino (y por extensión el catalán, el vasco y otros) demuestran dos cosas. Una, que la pretendida incompatibilidad entre ser instruido en lenguas minorizadas y dominar idiomas de alcance internacional es una falacia sostenida precisamente por aquellos que querrían imponer un único idioma -el del estado de turno- a toda la población. Y dos, que la diversidad lingüística puede convivir perfectamente en un aula y ser el eje de un modelo de éxito.

Además, este tipo de combinaciones pueden plantearse no tan sólo a pequeña escala, sino que también sirven para Estados enteros. ¿Han oído hablar del sistema educativo finlandés, habitualmente citado como ejemplo a seguir urbi et orbi por los excelentes resultados de sus alumnos? Pues bien, en Finlandia el 47% de la población mayor de 15 años es capaz de hablar con fluidez dos idiomas, además del materno. Eso se debe, en parte, a que la escuela finlandesa otorga gran importancia al sueco -idioma inicial de una minoría de finlandeses- y al inglés. En España el porcentaje correspondiente es del 16%, bastante por debajo ya no de Finlandia, sino también de la media de la UE, que es del 28%. Los datos corresponden al [Eurobarómetro "Europeans and their languages"](#) publicado en 2006.

Por supuesto, en muchos lugares las cosas no son tan bonitas como en Arán, los Dolomitas o Finlandia. Las políticas de impulso de las lenguas propias de cada territorio y, a la vez, de dos o más idiomas extranjeros no están generalizadas en la mayoría de países de la UE. Eso se debe, sobre todo, a que en demasiadas capitales prevalece la idea del Estado-nación del siglo XIX aplicada al paisaje lingüístico. A grandes rasgos, Francia sería un ejemplo claro de ello. Pero también hay que señalar que se podría esperar algo más de la propia UE en cuanto a la apuesta por las lenguas minorizadas, que, en definitiva, [son habladas por la nada despreciable cifra de 55 millones de europeos](#). Es de justicia señalar que la Comisión Europea financia proyectos académicos centrados en las lenguas minorizadas, como es el caso de la [Red Mercator](#). Pero también hay que lamentar

SOBRE EL AUTOR:

David Fornies es periodista y responsable del área de Conocimiento del CIEMEN. Ya hace unos cuantos años que anda especializado en el estudio del nacionalismo, las naciones sin estado y las lenguas minorizadas. Sobre estos temas va publicando regularmente en Nationalia y en su blog [dailyplebiscite.com](#)

[Follow @DavidFornies](#) 355 followers

Publicado el 6 de junio de 2012

Etiquetas: [comunicación](#), [Esperanto](#), [lenguas minorizadas](#)

Artículos de este número:

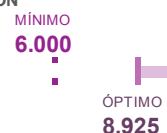
- > [Lenguas minorizadas e idiomas internacionales: un maridaje de éxito](#)
- > [Deshaciendo Babel](#)
- > [Arika Okrent's Interview](#)
- > [Dothraki, elfos y lenguas filosóficas](#)
- > ["El mundo del esperanto es extremadamente plural y diverso"](#)



VÍA52, CREANDO UN NUEVO SEMANARIO DIGITAL

Por: Andrés Hermosa
Vía52 (<http://via52.com/>) es un nuevo semanario digital que quiere sumarse con modestia...

COFINANCIACIÓN



FINANCIADO EL 28 / 12 / 2012

RETORNO

que los discursos oficiales sobre multilingüismo que emanan de Bruselas todavía están demasiado imbuidos de la vieja aspiración de que todo el mundo estudie inglés, francés o alemán y poco más. Esa es una visión sobre la diversidad lingüística muy limitada: excluye a la mayoría de hablantes de lenguas de Europa, tanto las de estados medianos y pequeños (es el caso de idiomas hablados por varios millones de personas, como el checo, el danés, el croata, el rumano y muchos más) como las de las comunidades minorizadas (algunas de las cuales superan el millón de personas, como la catalana, la sarda, la gallega o la occitana). Y, al fin y al cabo, las lenguas minorizadas sirven exactamente para lo mismo que las demás: para comunicarse y para conferir identidad.

0 comentarios



Deja un mensaje...

Discusión

Comunidad

Compartir

Aún no ha comentado nadie.

Comment feed | Suscribirse vía correo

Añade un comentario... Comentar con...

Plug-in social de Facebook



Nº 12: Ciborgs

Qué es un ciborg y por qué conviene ir familiarizándose con el concepto es lo que nos traerá el próximo número de Vía52 la semana que viene. Hemos escuchado a varios expertos en la materia, investigado por nuestra cuenta e incluso hablado con algún ciborg. Ante un futuro en que lo ciber y los organismos podrán sentir mayor atracción mutua y comenzar a fusionarse, tratamos de entender por qué y qué nos traerá esta revolución silenciosa que ya está teniendo lugar

Suscríbete a nuestra newsletter:

escribe tu e-mail

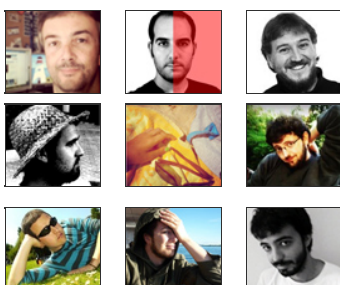
Subscríbete

Vía52 Me gusta

A 615 personas les gusta Vía52.

Plug-in social de Facebook

Lo hacen posible:



...y muchos más

Entradas en el blog:

La solidaridad echa el cierre **Guillermo San Emeterio**. Los indicadores económicos rigen nuestra vida. Cifras, datos y valores numéricos...

Es el momento del "sí, quiero" **Janira Gómez**. Desde el año 2008, más de 300.000 familias han sido desahuciadas. Solo durante...

Maestro Meneses **Laro García**. Enrique Meneses Enrique Meneses solo viajaba con billete de ida cuando emprendía...

Contacto

Si quieres ponerte en contacto con nosotros puedes hacerlo a través de twitter.com/via_52 y consigna@via52.com

Más info aquí



Síguenos en...

- Twitter (@via_52)
- Facebook
- Google Plus
- Youtube
- Buzzdata
- Vimeo
- RSS